

PARITAIRSUBCOMITÉ VOOR HET KOETSWERK

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LA CARROSSERIE

Collectieve arbeidsovereenkomst van 10 juni 1999

Convention collective de travail du 10 juin 1999

ARBEIDSDUUR

DUREE DUTRAVAIL

In uitvoering van artikel 3.4. van het nationaal akkoord 1999-2000 van 28 april 1999

En execution de l'article 3.4. de l'accord national 1999-2000 du 28 avril 1999

HOOFDSTUK I - Toepassingsgebied

CHAPITRE 1.- Champ d'application

Artikel 1.

Article 1.

Deze **collectieve** arbeidsovereenkomst is van toepassing op de **werkgevers**, werklieden en werksters van de ondernemingen die **ressorteren** onder de bevoegdheid van het **Paritair** Subcomite voor het **koetswerk**.

La presente convention collective de travail **s'applique** aux **employeurs, ouvriers** et ouvrieres des **entreprises** relevant de la competence de la Sous-commission **paritaire** pour la **carrosserie**.

Voor de toepassing van **dit** akkoord wordt onder werklieden **verstaan**: de werklieden en werksters.

Pour **l'application** du present accord, on entend par "ouvriers" **les** ouvriers et ouvrieres.

HOOFDSTUK II - Arbeidsduur

CHAPITRE II - Duree Objet

Artikel 2.

Article 2.

Vanaf 1 September 2000 zal de **conventionele** arbeidsduur in de ondernemingen van de sector **gemiddeld** niet meer dan 38u30 per week **mogen** bedragen op jaarbasis.

A **partir** du **1er** septembre 2000, la duree **conventionele** du travail dans les entreprises du secteur ne pourra **atteindre** plus de 38u30 par semaine en moyenne, **calculées sur** une base annuelle.

Artikel 3.

Article 3.

Andere **toepassingsmodaliteiten** inzake de **verkorting** van de arbeidsduur kunnen op **vlak** van de bij artikel 1 bedoelde ondernemingen worden **vastgesteld** bij collectieve arbeidsovereenkomst tussen de **partijen**.

D'autres **modalités d'application** de la reduction de la duree du travail peuvent **être** fixees au plan des entreprises **visées à l'article 1er**, par convention de travail conclue entre parties.

De collectieve arbeidsovereenkomst **moet** ter **inlichting** door bemiddelling van **haar voorzitter**, aan het Paritair Subcomite voor het koetswerk worden voorgelegd.

Cette convention collective de travail doit etre **communiquée**, pour information via son president a la **Sous-commission** paritaire pour la carrosserie.

HOOFDSTUK III. - Duurtijd en opzegging.

CHAPITRE V. - Duree et dénonciation.

Artikel 4.

Article 8.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 September 2000 en is gesloten voor **onbe-**

La présente convention collective de travail entre en **vigueur le 1er** septembre 2000 et est valable pour une

PSC / SCP 149.2
Arbeidsduur / Duree du travail
10 juni / juin 1999

NEERLEGGING-DÉPÔT | REGISTR.-ENREGISTR

29 -08- 2000

15 -09- 2000

N°

55.558/6/14908

paalde duur.

Zij **vervangt** deze van 7 **maart** 1985, gesloten in het Paritair **Comité** voor de sectors die aan de metaal-, machine- en **elektrische bouw verwant** zijn, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk **besluit** van 3 **juni** 1985 (B.S. 18 juni 1985).

Zij kan door een van de **partijen** opgezegd worden **mits** een opzegging van **drie** maanden, betekend bij een ter post aangetekende brief, **gericht** aan de **Voorzitter** van het Paritair **Subcomité** voor het koetswerk en aan de **ondertekenende organisaties**.

duree **indéterminée**.

Elle remplace **celle** du 7 mars 1985, **conclue** au sein de la Commission paritaire des secteurs connexes aux constructions **métallique, mécanique et électrique**, rendue **obligatoire** par l'**arrêté** royal du 3 juin 1985 (M.B. 18 juin 1985).

Elle peut **être dénoncée** par une des parties **moyennant** un **préavis** de **trois mois**, **notifié** par **lettre recommandée** à la poste **adressée** au **Président** de la **Sous-commission** paritaire pour la **carrosserie** ainsi qu'à toutes **les parties signataires**.